

**FCTC**CONVENIO MARCO DE LA OMS
PARA EL CONTROL DEL TABACO

GLOSARIO DE TÉRMINOS UTILIZADOS EN EL CONVENIO Y SUS INSTRUMENTOS¹

Segunda Versión – 2015

Abandono del tabaco	proceso de detener el consumo de cualquier producto de tabaco, con o sin ayuda. <i>(Directrices para la aplicación del artículo 14 del CMCT de la OMS)</i>
Acaparamiento	es el aumento de la producción o de las existencias de un producto antes de que se produzca un aumento previsto de los impuestos <i>(Directrices para la aplicación del artículo 6 del CMCT de la OMS)</i>
Adicción al tabaco/dependencia del tabaco	conjunto de manifestaciones comportamentales, cognitivas y fisiológicas que se desarrollan tras un consumo repetido, y que suelen consistir en un intenso deseo de consumir tabaco, dificultad para controlar ese consumo, persistencia en éste pese a sus consecuencias graves, asignación de mayor prioridad al consumo de tabaco que a otras actividades y obligaciones, aumento de la tolerancia y, en ocasiones, un estado físico de abstinencia. <i>(Directrices para la aplicación del artículo 14 del CMCT de la OMS)</i>
Aire sin humo	es el aire al 100% libre de humo de tabaco. Esta definición incluye, aunque no se limita, al aire donde el humo de tabaco no puede verse, olerse, percibirse ni medirse. <i>(Directrices para la aplicación del artículo 8 del CMCT de la OMS)</i>
Alternativas económicamente viables	tienen por objeto atender las necesidades humanas, preservando el medio ambiente, de modo que esas necesidades no solo puedan ser atendidas en el presente, sino también en el futuro para las generaciones venideras. <i>(Opciones y recomendaciones de política, artículos 17 y 18 del CMCT de la OMS)</i>

¹Los instrumentos del CMCT de la OMS incluyen el Protocolo para la Eliminación del Comercio Ilícito de Productos de Tabaco y las directrices para artículos específicos del CMCT de la OMS adoptados por la Conferencia de las Partes.

**Apoyo
comportamental**

cualquier método de apoyo no farmacológico destinado a ayudar a las personas a dejar de consumir tabaco. Puede incluir todas las formas de asistencia para el abandono del tabaco por medio de las cuales se imparten conocimientos acerca del consumo y el abandono del tabaco, se presta apoyo y se enseñan técnicas y estrategias para modificar el propio comportamiento. *(Directrices para la aplicación del artículo 14 del CMCT de la OMS)*

Asequibilidad

es la relación del precio con el ingreso por persona. *(Directrices para la aplicación del artículo 6 del CMCT de la OMS)*

Atractivo

por “atractivo” se entienden factores tales como el sabor, el aroma y otros atributos sensoriales, la facilidad de uso, la flexibilidad del sistema de dosificación, el costo, la reputación o imagen, los riesgos y beneficios asumidos, y otras características de un producto que tienen por objeto estimular su consumo. *(Directrices para la aplicación de los artículos 9 y 10 del CMCT de la OMS)*

Auditoría ambiental

proceso cuya finalidad es verificar la eficacia de los programas de gestión ambiental, velar por que se cumplan los objetivos y las metas ambientales, y evaluar el modo en que el funcionamiento del sistema de gestión ambiental debe ser modificado y ampliado de cara a una futura expansión de actividades, una nueva legislación ambiental y nuevos problemas ambientales. *(Opciones y recomendaciones de política, artículos 17 y 18 del CMCT de la OMS)*

**Basados en la
investigación**

la expresión “basados en la investigación” se refiere a la utilización de métodos rigurosos, sistemáticos y objetivos para obtener conocimientos fiables y válidos de interés para las actividades y programas en materia de educación, comunicación y formación. En concreto, tal investigación requiere: a) establecer una cadena de razonamiento lógica y basada en datos científicos; b) métodos adecuados a los problemas planteados; c) diseños e instrumentos de observación o experimentales que permitan obtener resultados fiables y generalizables; d) datos y análisis adecuados para sostener las conclusiones; e) explicación clara y detallada de los procedimientos y los resultados, incluida la especificación de la población a la que pueden extrapolarse las conclusiones; f) observancia de las normas profesionales del examen colegiado; g) difusión de las conclusiones a fin de engrosar los conocimientos científicos; h) acceso a los datos con fines de nuevos análisis, replicación y avance a partir de las conclusiones; i) respeto de la ética de la investigación, en particular criterios de imparcialidad y neutralidad; y j) independencia de los intereses comerciales y otros intereses creados de la industria tabacalera. *(Directrices para la aplicación del artículo 12 del CMCT de la OMS)*

Buenas Prácticas Agrícolas	prácticas que garantizan una buena calidad e inocuidad de los productos agrícolas, y velan para que estos se produzcan de forma responsable desde el punto de vista ambiental y social. <i>(Opciones y recomendaciones de política, artículos 17 y 18 del CMCT de la OMS)</i>
Cadena de suministro	la “cadena de suministro” abarca la elaboración de productos de tabaco y equipo de fabricación y la importación o exportación de productos de tabaco y equipo de fabricación; si es pertinente, una Parte podrá decidir ampliar la definición para incluir una o varias de las actividades mencionadas a continuación: <ul style="list-style-type: none"> a) venta al por menor de productos de tabaco; b) cultivo comercial de tabaco, excepto por lo que respecta a los cultivadores, agricultores y productores tradicionales en pequeña escala; c) transporte de cantidades comerciales de productos de tabaco o equipo de fabricación, y d) venta al por mayor, intermediación, almacenamiento o distribución de tabaco y de productos de tabaco o equipo de fabricación. <i>(Protocolo sobre comercio ilícito, Artículo 1)</i>
Capacidad o aptitudes individuales	proceso mediante el cual las personas fortalecen y mantienen sus capacidades para establecer y alcanzar sus propios objetivos de desarrollo a lo largo del tiempo. <i>(Opciones y recomendaciones de política, artículos 17 y 18 del CMCT de la OMS)</i>
Capital humano	acumulación de competencias, conocimientos y atributos personales integrados en la capacidad de trabajar para producir valor económico. Cualidades adquiridas por un individuo a través de la educación y la experiencia. <i>(Opciones y recomendaciones de política, artículos 17 y 18 del CMCT de la OMS)</i>
Cigarrillo	por “cigarrillo” se entiende un cilindro de tabaco picado para fumar, envuelto en papel destinado para ese fin. Se excluyen productos regionales concretos como bidis, ang hoon y otros similares que pueden envolverse en papel u hojas. A los efectos del artículo 8 [del Protocolo], la definición también comprende los cigarrillos hechos con picadura fina liados por el propio fumador. <i>(Protocolo sobre comercio ilícito, Artículo 1)</i>
Comercio ilícito	es toda práctica o conducta prohibida por la ley, relativa a la producción, envío, recepción, posesión, distribución, venta o compra, incluida toda práctica o conducta destinada a facilitar esa actividad. <i>(CMCT de la OMS, Artículo 1)</i>

Compra transfronteriza	es la adquisición de productos de tabaco que pagan impuestos en una jurisdicción donde los impuestos o los precios son menores para su consumo en una jurisdicción donde los impuestos o los precios son más altos. <i>(Directrices para la aplicación del artículo 6 del CMCT de la OMS)</i>
Consejo breve	asesoramiento para dejar de consumir tabaco, que suele durar sólo unos minutos, impartido a todos los consumidores de tabaco, normalmente en el curso de una consulta o encuentro ordinarios. <i>(Directrices para la aplicación del artículo 14 del CMCT de la OMS)</i>
Consumidor de tabaco	persona que hace uso de cualquier producto de tabaco. <i>(Directrices para la aplicación del artículo 14 del CMCT de la OMS)</i>
Consumo	es la cantidad absoluta de productos de tabaco en conjunto. <i>(Directrices para la aplicación del artículo 6 del CMCT de la OMS)</i>
Contenido	por “contenido” se entiende los «componentes» en el caso del tabaco elaborado y los “ingredientes” en el de los productos de tabaco. Los «ingredientes» incluyen el tabaco, así como el papel, el filtro y los materiales utilizados para su fabricación, los aditivos, los coadyuvantes de elaboración, las sustancias residuales que se hallan en el tabaco (tras el almacenamiento y la elaboración) y las sustancias que pasan del material de empaquetado al producto (los contaminantes no forman parte de los ingredientes). <i>(Directrices para la aplicación de los artículos 9 y 10 del CMCT de la OMS)</i>
Contrabando	es la compra de productos de tabaco que pagan impuestos en una jurisdicción donde los impuestos o los precios son menores, para revenderlos en una jurisdicción donde los impuestos o los precios son más altos. <i>(Directrices para la aplicación del artículo 6 del CMCT de la OMS)</i>
Control del tabaco	el “control del tabaco” comprende diversas estrategias de reducción de la oferta, la demanda y los daños con objeto de mejorar la salud de la población eliminando o reduciendo su consumo de productos de tabaco y su exposición al humo de tabaco. <i>(CMCT de la OMS, Artículo 1)</i>
Cultivo del tabaco	cultivo de <i>Nicotiana tabacum</i> y <i>Nicotiana rustica</i> para su venta mediante un acuerdo contractual, un acuerdo no contractual/mercado libre o a través de un régimen de cuotas. <i>(Opciones y recomendaciones de política, artículos 17 y 18 del CMCT de la OMS)</i>

Cultivo en hileras	el cultivo en hileras implica disponer los cultivos asociados en hileras, de manera que un cultivo se alterna con una o varias hileras de otro cultivo. (<i>Opciones y recomendaciones de política, artículos 17 y 18 del CMCT de la OMS</i>)
Cultivo intercalado	práctica consistente en cultivar dos o más cultivos cercanos entre sí. El objetivo más común del cultivo intercalado es producir un mayor rendimiento en un determinado terreno, echando mano a recursos que no se utilizarían para un solo cultivo. (<i>Opciones y recomendaciones de política, artículos 17 y 18 del CMCT de la OMS</i>)
Datos personales	por “datos personales” se entiende toda información relativa a una persona física identificada o identificable. (<i>Protocolo sobre comercio ilícito, Artículo 1</i>)
Decomiso	por “decomiso”, término que abarca la confiscación, cuando proceda, se entiende la privación con carácter definitivo de bienes por decisión de un tribunal o de otra autoridad competente. (<i>Protocolo sobre comercio ilícito, Artículo 1</i>)
Directrices terapéuticas	esas “directrices terapéuticas” son pautas desarrolladas sistemáticamente para ayudar a los administradores de los servicios, los médicos y los pacientes a tomar decisiones sobre el tratamiento apropiado de la dependencia y el abandono del tabaco. (<i>Directrices para la aplicación del artículo 14 del CMCT de la OMS</i>)
Diversificación	la creación de una estrategia que permita reducir la dependencia de un solo cultivo y la inestabilidad en el proceso de reproducción causada por fallas en las actividades de producción, tales como las pérdidas de la cosecha debido a sequías o inundaciones y la variabilidad de los ingresos según la temporada durante todo el año. (<i>Opciones y recomendaciones de política, artículos 17 y 18 del CMCT de la OMS</i>)
Elasticidad de la demanda con respecto a los ingresos	es el porcentaje de cambio en el consumo como consecuencia de un 1% de cambio en los ingresos reales. (<i>Directrices para la aplicación del artículo 6 del CMCT de la OMS</i>)
Elasticidad de la demanda con respecto al precio	es el porcentaje de cambio en el consumo como consecuencia de un 1% de cambio en el precio real. (<i>Directrices para la aplicación del artículo 6 del CMCT de la OMS</i>)
Emisiones	por “emisiones” se entiende todas las sustancias liberadas cuando se da al producto el uso para el que está destinado. Por ejemplo, en el caso de los cigarrillos y de otros productos de tabaco que se consumen por combustión, por «emisiones» se entiende las sustancias que forman parte del humo. En el caso

de los productos de tabaco para uso oral sin humo, por «emisiones» se entiende las sustancias liberadas durante el proceso de mascado o chupado y, en lo que al uso nasal se refiere, las sustancias liberadas por las partículas durante el proceso de inhalación. *(Directrices para la aplicación de los artículos 9 y 10 del CMCT de la OMS)*

Empresas de primera transformación o empresas dedicadas a la producción de hojas de tabaco	entidades que compran tabaco en rama a los agricultores para someterlo a una primera fase de transformación y clasificar el tabaco en función de su calidad. <i>(Opciones y recomendaciones de política, artículos 17 y 18 del CMCT de la OMS)</i>
Enfermedad del tabaco verde	intoxicación por nicotina ocasionada por la absorción de esta a través de la piel, al entrar en contacto con las plantas de tabaco durante el cultivo y la cosecha. La nicotina es un alcaloide hidrosoluble y liposoluble, que se disuelve en el agua que descansa sobre las hojas de la planta de tabaco verde. <i>(Opciones y recomendaciones de política, artículos 17 y 18 del CMCT de la OMS)</i>
Enfoque intersectorial	consiste en actuar a través de diferentes sectores, ya sean sociales, económicos o institucionales. <i>(Opciones y recomendaciones de política, artículos 17 y 18 del CMCT de la OMS)</i>
Entrega vigilada	por “entrega vigilada” se entiende la técnica consistente en dejar que remesas ilícitas o sospechosas salgan del territorio de uno o más Estados, lo atraviesen o entren en él, con el conocimiento y bajo la supervisión de sus autoridades competentes, con el fin de investigar delitos e identificar a las personas involucradas en la comisión de estos. <i>(Protocolo sobre comercio ilícito, Artículo 1)</i>
Equipo de fabricación	por “equipo de fabricación” se entiende la maquinaria destinada a ser usada, o adaptada, únicamente para fabricar productos de tabaco y que es parte integrante del proceso de fabricación. [Siempre que sea posible, las Partes podrán incluir una referencia al Sistema Armonizado de Descripción y Codificación de Mercancías de la Organización Mundial de Aduanas.] En el contexto del equipo de fabricación, «sus partes» significa toda parte identificable que sea específica del equipo de fabricación utilizado en la fabricación de productos de tabaco. <i>(Protocolo sobre comercio ilícito, Artículo 1)</i>
Evaluación del impacto ambiental	procedimiento para evaluar los posibles efectos de una acción determinada en el medio ambiente. <i>(Opciones y recomendaciones de política, artículos 17 y 18 del CMCT de la OMS)</i>

Extensión de marca	hay una “extensión de marca” cuando un nombre de marca, un emblema, una marca comercial, un logotipo, una insignia comercial o cualquier otro rasgo distintivo (inclusive combinaciones distintivas de colores) de tabaco se vincula a un producto o servicio no tabacalero de tal manera que se tienda a asociar el producto de tabaco con el producto o servicio no tabacalero. <i>(Directrices para la aplicación del artículo 13 del CMCT de la OMS)</i>
Externalidad negativa	es el costo que deben sufragar quienes no son consumidores. <i>(Directrices para la aplicación del artículo 6 del CMCT de la OMS)</i>
Fumar	este término debe definirse de manera que incluya el hecho de estar en posesión o control de un producto de tabaco encendido, independientemente de que el humo se esté inhalando o exhalando de forma activa. <i>(Directrices para la aplicación del artículo 8 del CMCT de la OMS)</i>
Humo de tabaco ajeno	el humo que se desprende del extremo ardiente de un cigarrillo o de otros productos de tabaco, generalmente en combinación con el humo exhalado por el fumador. <i>(Directrices para la aplicación del artículo 8 del CMCT de la OMS)</i>
Impacto ambiental	todo efecto que produce una acción determinada en el medio ambiente, en particular sobre la salud y la seguridad humanas, la flora, la fauna, el suelo, el aire, el agua, el clima, el paisaje, los monumentos históricos o cualquier otra estructura física, o la interacción entre esos factores; también incluye los efectos en el patrimonio cultural o la situación socioeconómica derivados de la alteración de esos factores. <i>(Opciones y recomendaciones de política, artículos 17 y 18 del CMCT de la OMS)</i>
Impuesto al consumo (o impuesto interno)	es un impuesto o derecho aplicado a la venta o producción de ciertos productos, como los de tabaco. <i>(Directrices para la aplicación del artículo 6 del CMCT de la OMS)</i>
Impuesto escalonado	es el que se establece según tasas diferentes a distintas variantes de un producto, sobre la base de diversos factores como el precio, las características del producto o las características de la producción. <i>(Directrices para la aplicación del artículo 6 del CMCT de la OMS)</i>
Impuesto general sobre las ventas	es el que se aplica a una extensa variedad de productos y generalmente está basado en el precio al por menor. <i>(Directrices para la aplicación del artículo 6 del CMCT de la OMS)</i>
Impuesto indirecto ad valorem	es el que se aplica a determinados productos sobre la base de su valor, por ejemplo, el precio de venta al público, el precio del fabricante (o en fábrica) o el precio del costo, seguro y flete

	(CIF). <i>(Directrices para la aplicación del artículo 6 del CMCT de la OMS)</i>
Impuesto indirecto específico	es el que se establece en función de la cantidad, por ejemplo, una cuantía fija por cigarrillo o dependiendo del peso. <i>(Directrices para la aplicación del artículo 6 del CMCT de la OMS)</i>
Impuesto mixto o híbrido	es el que incluye tanto un componente tributario específico como un componente ad valorem. <i>(Directrices para la aplicación del artículo 6 del CMCT de la OMS)</i>
Impuesto o derecho de importación	es el que se aplica a determinados productos importados, como los de tabaco. <i>(Directrices para la aplicación del artículo 6 del CMCT de la OMS)</i>
Impuesto sobre el valor añadido	se aplica a una extensa variedad de productos (nacionales e importados) sobre la base del valor agregado en cada etapa de la producción o distribución. <i>(Directrices para la aplicación del artículo 6 del CMCT de la OMS)</i>
Impuesto uniforme	es el que se aplica mediante la misma tasa a todas las variantes de un producto, como las marcas de un cigarrillo y sus variantes. <i>(Directrices para la aplicación del artículo 6 del CMCT de la OMS)</i>
Industria tabacalera	la “industria tabacalera” abarca a los fabricantes, distribuidores mayoristas e importadores de productos de tabaco. <i>(CMCT de la OMS, Artículo 1)</i>
Intensidad	es la cantidad de productos de tabaco consumidos por el consumidor promedio de tabaco. <i>(Directrices para la aplicación del artículo 6 del CMCT de la OMS)</i>
Interior o cerrado [lugares de trabajo y lugares públicos]	todo espacio cubierto por un techo o cerrado entre una o más paredes o muros, independientemente del material utilizado para el techo, las paredes o los muros, y de que la estructura sea permanente o temporal. <i>(Directrices para la aplicación del artículo 8 del CMCT de la OMS)</i>
Intermediación	por “intermediación” se entiende la actuación como agente para terceros, por ejemplo en la negociación de contratos, compras o ventas a cambio de unos honorarios o una comisión. <i>(Protocolo sobre comercio ilícito, Artículo 1)</i>
Licencia	por “licencia” se entiende el permiso otorgado por la autoridad competente tras la presentación de la preceptiva solicitud u otro documento a esa autoridad. <i>(Protocolo sobre comercio ilícito, Artículo 1)</i>

Línea telefónica de ayuda

una “línea telefónica de ayuda” es un servicio telefónico de asesoramiento que puede ser de dos tipos: de atención y de promoción. En las líneas de atención al público se responde de forma inmediata a la llamada efectuada por el consumidor de tabaco, pero únicamente se atienden las llamadas entrantes. En cambio, en una línea de promoción se elabora un calendario de llamadas programadas a consumidores de tabaco. *(Directrices para la aplicación del artículo 14 del CMCT de la OMS)*

Lugar de trabajo

todo lugar utilizado por las personas durante su empleo o trabajo. La definición debe abarcar no solamente el trabajo remunerado, sino también el trabajo voluntario del tipo que normalmente se retribuye. Además, los «lugares de trabajo» incluyen no sólo aquellos donde se realiza el trabajo, sino también todos los lugares conexos o anexos que los trabajadores suelen utilizar en el desempeño de su empleo, entre ellos, por ejemplo, los pasillos, ascensores, huecos de escalera, vestíbulos, instalaciones conjuntas, cafeterías, lavabos, salones, comedores y edificaciones anexas tales como cobertizos y barracones. Los vehículos que se utilizan mientras se realiza el trabajo se consideran lugares de trabajo y deben identificarse de forma específica como tales. Es preciso tomar debidamente en consideración los lugares de trabajo que al mismo tiempo son viviendas o lugares de residencia de determinadas personas, por ejemplo, prisiones, instituciones de salud mental u hogares de ancianos. Estos lugares de residencia son lugares de trabajo de otras personas, que deben estar protegidas contra la exposición al humo de tabaco. *(Directrices para la aplicación del artículo 8 del CMCT de la OMS)*

Lugares públicos

la definición utilizada debe abarcar todos los lugares accesibles al público en general, o lugares de uso colectivo, independientemente de quién sea su propietario o del derecho de acceso a los mismos. *(Directrices para la aplicación del artículo 8 del CMCT de la OMS)*

Medidas legislativas

por “medidas legislativas” se entiende todo instrumento jurídico que comprenda o establezca obligaciones, requisitos o prohibiciones acordes con las leyes de la jurisdicción pertinente. Entre los ejemplos de esa clase de instrumentos se pueden mencionar, sin limitarse a ellos, leyes, reglamentos y órdenes administrativas o ejecutivas. *(Directrices para la aplicación del artículo 11 del CMCT de la OMS)*

Medios de vida

se refiere al proceso mediante el que las familias rurales crean una cartera diversificada de actividades y recursos de asistencia social, con el fin de sobrevivir y mejorar sus condiciones de vida. *(Opciones y recomendaciones de política, artículos 17 y 18 del CMCT de la OMS)*

Organización de integración económica regional	una “organización de integración económica regional” es una organización integrada por Estados soberanos a la que sus Estados Miembros han traspasado competencia respecto de una diversidad de asuntos, inclusive la facultad de adoptar decisiones vinculantes para sus Estados Miembros en relación con dichos asuntos. [Cuando proceda, el término “nacional” se referirá a las organizaciones de integración económica regionales.] <i>(CMCT de la OMS, Artículo 1)</i>
Patrocinio del tabaco	por “patrocinio del tabaco” se entiende toda forma de contribución a cualquier acto, actividad o individuo con el fin, el efecto o el posible efecto de promover directa o indirectamente un producto de tabaco o el uso de tabaco. <i>(CMCT de la OMS, Artículo 1)</i>
Precio medio ponderado	es el peso promedio al consumidor de un producto de tabaco, basado en los precios de cada marca y ponderado por las ventas de cada una. <i>(Directrices para la aplicación del artículo 6 del CMCT de la OMS)</i>
Prevalencia	es el porcentaje de la población que consume un producto de tabaco. <i>(Directrices para la aplicación del artículo 6 del CMCT de la OMS)</i>
Productos de tabaco	la expresión “productos de tabaco” abarca los productos preparados totalmente o en parte utilizando como materia prima hojas de tabaco y destinados a ser fumados, chupados, mascados o utilizados como rapé. <i>(CMCT de la OMS, Artículo 1)</i>
Prohibición total de la publicidad, la promoción y el patrocinio del tabaco	una “prohibición total de la publicidad, la promoción y el patrocinio del tabaco” debería abarcar lo siguiente: toda publicidad y promoción así como el patrocinio sin excepciones; la publicidad, la promoción y el patrocinio directos e indirectos; las acciones que tengan un objetivo promocional o que tengan o puedan tener un efecto promocional; la promoción de los productos de tabaco y el consumo de tabaco; las comunicaciones comerciales y las recomendaciones y acciones comerciales; la contribución de todo tipo a cualquier acto, actividad o individuo; la publicidad y la promoción de nombres de marcas de tabaco y toda promoción empresarial; y los medios de difusión tradicionales (prensa, televisión y radio) y toda plataforma de medios, con inclusión de Internet, teléfonos móviles y otras nuevas tecnologías así como las películas. <i>(Directrices para la aplicación del artículo 13 del CMCT de la OMS)</i>
Promoción del abandono del tabaco	medidas y métodos que abarcan a toda la población y tienen por objeto contribuir a detener el consumo de tabaco; entre esos métodos figura el tratamiento de la dependencia de tabaco. <i>(Directrices para la aplicación del artículo 14 del CMCT de la OMS)</i>

	OMS)
Proporción del precio al por menor que representa el impuesto al consumo	es el porcentaje del precio al por menor de un producto de tabaco, incluidos todos los impuestos, que corresponde al impuesto al consumo aplicado a dicho producto. <i>(Directrices para la aplicación del artículo 6 del CMCT de la OMS)</i>
Proporción del precio al por menor que representan los impuestos	es el porcentaje del precio al por menor de un producto de tabaco, incluidos todos los impuestos, que corresponde a todos los impuestos aplicados a dicho producto. <i>(Directrices para la aplicación del artículo 6 del CMCT de la OMS)</i>
Prospecto exterior	por “prospecto exterior” se entiende toda comunicación añadida o pegada en el exterior de un paquete individual y/o cartón comprado al por menor por los consumidores, por ejemplo un folleto en miniatura insertado por debajo de la envoltura exterior de celofán o pegado en el exterior del paquete de cigarrillos. <i>(Directrices para la aplicación del artículo 11 del CMCT de la OMS)</i>
Prospecto interior	por “prospecto interior” se entiende toda comunicación, por ejemplo un folleto minúsculo, insertado dentro de un paquete individual y/o cartón comprado al por menor por los consumidores. <i>(Directrices para la aplicación del artículo 11 del CMCT de la OMS)</i>
Publicidad y promoción del tabaco	por “publicidad y promoción del tabaco” se entiende toda forma de comunicación, recomendación o acción comercial con el fin, el efecto o el posible efecto de promover directa o indirectamente un producto de tabaco o el uso de tabaco. <i>(CMCT de la OMS, Artículo 1)</i>
Rasgo de diseño	por “rasgo de diseño” se entiende una característica del diseño de un producto de tabaco que guarda una relación causal inmediata con la realización de pruebas y mediciones de su contenido y emisiones. Por ejemplo, los orificios de ventilación practicados alrededor del filtro de los cigarrillos, al diluir la corriente principal de humo, provocan una disminución del contenido de nicotina medido por las máquinas. <i>(Directrices para la aplicación de los artículos 9 y 10 del CMCT de la OMS)</i>
Real	quiere decir que se ha ajustado en función de la inflación. <i>(Directrices para la aplicación del artículo 6 del CMCT de la OMS)</i>
Rehabilitación del medio ambiente	intento deliberado de acelerar la recuperación de zonas que han sufrido daños ecológicos. <i>(Opciones y recomendaciones de política, artículos 17 y 18 del CMCT de la OMS)</i>

Rotación de cultivos	práctica de alternar tipos de cultivos diferentes en el mismo lugar en temporadas consecutivas. La rotación de cultivos presenta numerosas ventajas para los suelos. Un elemento tradicional de la rotación de cultivos es la reposición de nitrógeno mediante el cultivo alternado de leguminosas y cereales y otros cultivos. La rotación de cultivos también mitiga la acumulación de patógenos y plagas que suelen darse cuando se cultiva una especie continuamente. También permite mejorar la estructura y fertilidad de los suelos alternando plantas de raíces profundas y de raíces poco profundas. <i>(Opciones y recomendaciones de política, artículos 17 y 18 del CMCT de la OMS)</i>
Seguimiento y localización	por “seguimiento y localización” se entiende la vigilancia sistemática y recreación, por las autoridades competentes o cualquier otra persona que actúe en su nombre, de la ruta o la circulación de los ítems a lo largo de la cadena de suministro, tal como se indica en el artículo 8 [del Protocolo]. <i>(Protocolo sobre comercio ilícito, Artículo 1)</i>
Seguridad alimentaria	disponibilidad de alimentos y acceso que la población tiene a estos. <i>(Opciones y recomendaciones de política, artículos 17 y 18 del CMCT de la OMS)</i>
Sistema de cultivo	describe el modo en que un agricultor cultiva la tierra. Los sistemas de cultivo incluyen: la rotación de cultivos, el cultivo múltiple, el cultivo mixto, el cultivo intercalado en hileras y las prácticas agronómicas conexas. <i>(Opciones y recomendaciones de política, artículos 17 y 18 del CMCT de la OMS)</i>
Sistema de producción	sistema mediante el que un insumo se transforma en un producto. Los insumos de los sistemas de producción incluyen los recursos humanos, la tierra, los equipos, los edificios y la tecnología. El producto incluye los bienes y servicios suministrados a los clientes. <i>(Opciones y recomendaciones de política, artículos 17 y 18 del CMCT de la OMS)</i>
Sustitución de productos	es el cambio de un producto de tabaco por otro que hace el consumidor, por ejemplo de cigarrillos a tabaco en hoja, como resultado del cambio de los precios relativos u otros factores. <i>(Opciones y recomendaciones de política, artículos 17 y 18 del CMCT de la OMS)</i>
Tabaco expandido	por “tabaco expandido” se entiende el tabaco cuyo volumen se ha expandido mediante la evaporación rápida de una sustancia, como por ejemplo el hielo seco. <i>(Directrices para la aplicación de los artículos 9 y 10 del CMCT de la OMS)</i>
Tabaco reconstituido	el “tabaco reconstituido” es un material laminar parecido al papel, fabricado principalmente con tabaco. <i>(Directrices para la aplicación de los artículos 9 y 10 del CMCT de la OMS)</i>

Trabajador tabacalero o trabajador del sector del tabaco	persona que trabaja en las plantaciones de tabaco, en la transformación del tabaco, o en la elaboración de tabaco o de bidis, con o sin acuerdo contractual, según la legislación laboral del país en que esté. <i>(Opciones y recomendaciones de política, artículos 17 y 18 del CMCT de la OMS)</i>
Transporte público	todo vehículo utilizado para transportar al público, generalmente con fines comerciales o para obtener una remuneración. Abarca los taxis. <i>(Directrices para la aplicación del artículo 8 del CMCT de la OMS)</i>
Tratamiento de la dependencia del tabaco	provisión a los consumidores de tabaco de apoyo comportamental, de medicamentos o de ambos, para ayudarlos a que abandonen el consumo de tabaco. <i>(Directrices para la aplicación del artículo 14 del CMCT de la OMS)</i>
Uso común de marcas	hay “uso común de marcas” cuando un nombre de marca, un emblema, una marca comercial, un logotipo, una insignia comercial o cualquier otro rasgo distintivo (inclusive combinaciones distintivas de colores) de un producto o servicio no tabacalero se vincula a un producto de tabaco o una empresa tabacalera de tal manera que se tienda a asociar el producto de tabaco o la empresa tabacalera con el producto o servicio no tabacalero. <i>(Directrices para la aplicación del artículo 13 del CMCT de la OMS)</i>
Vigilancia del medio ambiente	evaluación permanente de los cambios en la calidad del medio ambiente efectuados en emplazamientos concretos. <i>(Opciones y recomendaciones de política, artículos 17 y 18 del CMCT de la OMS)</i>
Zona franca	por “zona franca” se entiende una parte del territorio de una Parte en el que las mercancías allí introducidas se consideran generalmente como si no estuviesen dentro del territorio aduanero, en lo que respecta a los derechos y los impuestos a la importación. <i>(Protocolo sobre comercio ilícito, Artículo 1)</i>

= = =